



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Nivel: Terciario

Carrera: Profesorado en Francés

Trayecto / ejes: disciplinar – formación común – sub-eje lingüístico

Instancia curricular: Taller de oralidad y escritura

Nivel del diseño curricular: Primer año

Cursada: anual

Carga horaria: dos horas cátedra semanales

Profesor/a: Martha E. Fernandez

Año: 2012

Objetivos generales:

- Que los alumnos adquieran el conocimiento de las reglas de producción de oraciones cada vez más complejas.
- Que los alumnos aprendan a utilizar la lengua con fines de comunicación tanto en lo que se refiere a la lengua oral como a la lengua escrita.
- Que los alumnos se familiaricen con los distintos registros de lengua.

Objetivos específicos:

- Enriquecer las competencias lingüísticas de los estudiantes trabajando las cuatro competencias (comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita) desarrollándolas al máximo por medio de una práctica y una participación constantes apoyándose en los aportes de otras disciplinas.
- Desarrollar la autonomía de aprendizaje de los estudiantes, su capacidad de autocorrección y de heterocorrección.
- Habituarse a los estudiantes en el reconocimiento y producción de diferentes géneros discursivos.
- Iniciar a los estudiantes en la relación de la lengua y la cultura extranjeras.
- Guiar a los estudiantes en la práctica de lo intercultural.

Ejes temáticos

Se trabajará sobre cuatro ejes temáticos:

El texto narrativo

- Reconocimiento, comprensión y producción escrita y oral de los siguientes géneros: *faits divers*, correos electrónicos, cartas, cuentos, *nouvelles*, novelas.
- Análisis, producción escrita y oral de relatos.

Soportes: *documentos auténticos, extractos de obras literarias, diarios, canciones, extractos de películas, etc.*

El texto expositivo

- Reconocimiento, comprensión y producción escrita de textos de género expositivo.
- Producción escrita y oral de resúmenes y de *compte rendus* de textos.
Soportes: folletos, prospectos, notas y mensajes, tickets, manuales y artículos de revistas y diarios, etc.

El texto descriptivo

- Reconocimiento, comprensión y producción escrita y oral de los siguientes géneros: retrato, descripciones físicas y psicológicas de personajes de novelas y cuentos.
Soportes: extractos de obras literarias, canciones, extractos de películas, fotos, imágenes, etc.

El texto dialógico

- Reconocimiento, comprensión y producción escrita y oral de los siguientes géneros: conversaciones telefónicas, reportajes, debates, entrevistas, chats, etc.
- Producción escrita y oral de *récits* a partir de textos dialógicos.
Soportes: Informativos de televisión o de radio, videos, extractos de películas, obras de teatro, reportajes, sketches, historietas, etc.

Contenidos

Los contenidos se articulan alrededor de dos ejes: escritura y oralidad.

En clase, se privilegiará el trabajo sobre oralidad (comprensión y expresión) favoreciendo así la interacción de los estudiantes. Los trabajos de escritura (comprensión y expresión) serán en su mayoría domiciliarios ya que por un lado no necesitan de la acción recíproca entre los estudiantes y por el otro, requieren de un mayor tiempo de reflexión.

Escritura

- Tipos de frases: tipos obligatorios (declarativo, interrogativo, exclamativo e imperativo) y tipos facultativos (negativo, pasivo y enfático).
- Determinantes: artículos y adjetivos posesivos, demostrativos, indefinidos, interrogativos y exclamativos.
- Sustantivos y adjetivos calificativos: género y número. La nominalización.
- Sustitutos: pronombres personales, doble pronominalización, pronombres demostrativos, posesivos y relativos
- Verbos: Morfosintaxis y semántica. Modos indicativo, subjuntivo, imperativo y condicional.
- Frase compleja, subordinación completiva y relativa, modo verbal de las completivas
- Relaciones lógicas (causa, consecuencia, finalidad, oposición, concesión-restricción, condición e hipótesis, comparación)
- Coherencia y cohesión textual, sinonimia, hiperonimia, hiponimia, metonimia)

Oralidad

A los contenidos descriptos en el ítem precedente se agrega:

- Tensión articuladora y ritmo.
- Pronunciación correcta de vocales, consonantes, semi-vocales y *E caduc*.
- Entonación.

Modalidad de trabajo:

Las diferentes actividades a realizar, detalladas más abajo, se articulan alrededor de cinco ejes: las cuatro competencias lingüísticas fundamentales (C.E.; E.E.; C.O.; E.O.) que se deben desarrollar para el aprendizaje de una lengua más uno de perfeccionamiento lingüístico. En lo que se refiere a este último eje se debe precisar que este módulo apunta a la construcción de un correcto francés sobre la base del estudio, la búsqueda y la comparación.

Comprensión escrita

- Lectura y comprensión de diferentes tipos de textos.
- Búsqueda de la estructura, campos semánticos, estilo, léxico.
- Búsqueda de ideas principales y secundarias.

Expresión escrita

- Creación de enunciados a partir de una situación dada.
- Correspondencia amistosa y formal: rituales y fórmulas específicas.
- Uso correcto de la puntuación.
- Corrección del estilo.
- Redacción de relatos (de anécdotas, de recuerdos, de sueños, etc.)
- Redacción de retratos y descripciones.
- Resúmenes y *compte rendus* a partir de documentos escritos o de toma de apuntes: búsqueda y ordenamiento de ideas principales y secundarias, restitución y reducción de la información.
- Comentarios sobre lecturas obligatorias y optativas.

Comprensión oral

- Escucha de canciones.
- Escucha de documentos sonoros (diálogos, narraciones, reportajes, programas de radio, noticieros, etc.): análisis de la entonación desde el punto de vista socio-lingüístico.
- Proyección de videos (noticieros, interviews, películas, obras de teatro, etc.): análisis de la imagen y de la mímica y los gestos.
- Toma de notas.

Expresión oral

- Participación en clase.
- Juegos de rol, improvisaciones.
- Juegos y actividades de dinámica de grupo.
- Creación de enunciados a partir de una situación dada.
- Exposición de relatos (de anécdotas, de recuerdos, de sueños, etc.)
- Exposiciones sobre temas de actualidad con o sin participación de la clase.
- Debates seguidos u organizados a partir de exposiciones sobre diferentes temas.
- Expresión de la opinión: toma de posición sobre un tema determinado.
- Comentarios sobre lecturas obligatorias y facultativas.

Perfeccionamiento lingüístico

- Análisis de la producción escrita y oral individual y colectiva.
- Reflexión sobre el funcionamiento de la lengua: identificación, análisis y corrección de faltas.
- Confección de fichas de análisis y corrección.

- Oposición entre lengua oral y escrita.

Formas de evaluación

Trabajos prácticos:

Se deberán realizar no menos de tres trabajos prácticos por cuatrimestre. Estos trabajos tendrán diferentes formatos y podrán ser individuales o grupales).

Trabajo final:

Se deberá realizar un trabajo final integrador y/o coloquio. El mismo se tomará en la última semana del ciclo lectivo.

Condiciones de promoción

Asistencia:

Se requerirá una asistencia no inferior al 75% de las clases.

Evaluación de trabajos:

Los trabajos prácticos deberán estar aprobados con 4 (cuatro) puntos en su totalidad como así también el trabajo final integrador.

Recuperación:

Se podrá concretar una sola instancia de recuperación.

Para esta instancia, los alumnos podrán optar entre dos fechas:

- la segunda semana de exámenes finales del turno inmediatamente posterior a la cursada o
- la segunda semana del siguiente turno únicamente.

Aclaraciones

- Los estudiantes que no cumplan con el 75% del total de las clases deberá cursar nuevamente el taller.
- Los estudiantes que no aprueben el trabajo final ni su recuperación (en las fechas arriba establecidas), deberán cursar nuevamente el taller.

Por la dinámica de trabajo propia de un taller, resulta incompatible la condición de alumno libre para la promoción de las instancias curriculares que posean esta modalidad.

Bibliografía

DICCIONARIOS

- LE BESCHERELLE *L'art de conjuguer – Dictionnaire de douze mille verbes*, Paris, Hatier.
- CARADEC F. (1988) : *Dictionnaire du français argotique et populaire*, Paris, Larousse.
- COLIN J.-P. (2006) : *Dictionnaire des difficultés du français*, Coll. Les usuels de Robert, Paris, Le Robert.
- DUBOIS J., LAGANE R. (1971) : *Dictionnaire du français contemporain*, Paris, Hachette.

- GALISSON R. (1984) : *Dictionnaire des expressions imagées*, Paris, Clé International.
- LEXIS *Dictionnaire de la langue française*, Paris, Larousse.
- MERLE P. (1986) : *Dictionnaire du français branché*, Paris, Éditions du Seuil.
- MONTREYNAUD F. et autres (2006) : *Dictionnaire des proverbes et dictons*, Coll. Les usuels de Robert, Paris, Le Robert.
- REY A., CHANTREAU S. (2006) : *Dictionnaire des expressions et locutions*, Coll. Les usuels de Robert, Paris, Le Robert.
- Ouvrage collectif (2006) : *Dictionnaire des synonymes et nuances*, Coll. Les usuels de Robert, Paris, Le Robert. Página | 5
- Ouvrage collectif (2006) : *Dictionnaire des combinaisons de mots*, Coll. Les usuels de Robert, Paris, Le Robert.
- ROBERT *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*.

BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA

- ABBADIE C. et autres (1992) : *L'expression française écrite et orale*, Grenoble, FLEM.
- ANDANT, C. et CHALARON M.-L. (2005) : *À propos* (Livre de l'élève, cahier d'exercices et Livre du professeur), Grenoble, Presses universitaires de Grenoble.
- ARENILIA-BÉROS A. (1978) : *Améliorez votre style*, Coll. Profil Formation, Paris, Hatier.
- BARFÉTY, M. et BEAUJOLIN, P. (2004) : *Expression orale – niveau 1*, Paris, Clé International.
- BARFÉTY, M. (2007) : *Compréhension orale – niveau 3*, Paris, Clé International.
- BENAMOU, M. et CARDUNER, J. (1974) : *Le moulin à paroles – niveau avancé*, Paris, Hachette.
- BERTOCCHINI P., COSTANZO E. (1991) : *Lieux d'écriture*, Coll. Entraînez-vous, Paris, Clé International.
- BESSON R. (1987) : *Guide pratique de la communication écrite*, Paris, Casteilla.
- BOULARÈS M., FRÉROT J.-L. (1996) : *Grammaire progressive du français – niveau avancé*, Paris, Clé International.
- CADET, C. et autres (1997) : *Textes et méthodes de français 5^e*, Paris, Nathan.
- CADIOT-CUEILLERON J. (1991) : *Grammaire. Cours de civilisation française de La Sorbonne – 350 exercices – niveau supérieur I*, Paris, Hachette.
- CALLAMAND M., BOULARES M. (1990) : *Grammaire vivante du français – exercices d'apprentissage 1 et 2*, Paris, Larousse.
- CAQUINEAU-GÜNDÜZ M.-P. et autres (2005) : *Les exercices de grammaire niveau B1*, Paris, Hachette.
- CAQUINEAU-GÜNDÜZ M.-P. et autres (2007) : *Les 500 exercices de grammaire niveau B2*, Paris, Hachette.
- CHAMBERLAIN, A. et STEELE, R. (1991) : *Guide pratique de la communication*, Paris, Didier. Coll. FLE.
- CHARNET C., ROBIN-NIPI J. (1997) : *Rédiger un résumé un compte rendu une synthèse*, Paris, Hachette.
- CHEVALLIER –WIXLER D. et autres (2006) : *Réussir le Delf niveau B1*, Paris, Hatier.
- CHOVELON B. et BARTHE M. (2002) : *Expression et style – Français de perfectionnement*, Grenoble, Presses universitaires de Grenoble.
- COTENTIN-REY G. (1995) : *Le résumé, le compte rendu, la synthèse*, Collection Savoir-faire, Paris, Clé International.
- COURTILLON, J. et RAILLARD, S. (1982) : *Archipel – livre 1*, Paris, Didier.
- COURTILLON, J. et RAILLARD, S. (1983) : *Archipel – livre 2*, Paris, Didier.
- DESCOTES-GUENON C. et autres (2005) : *L'exercisier – Manuel d'expression française*, Grenoble, Presses universitaires de Grenoble.
- DOLLEZ, C. et PONS, SYLVIE (2007) : *Alter Ego 4 – Méthode de français*, Paris, Hachette.

- DUBOIS J., LAGANE R. (1989) : *La nouvelle grammaire du français*, Paris, Larousse.
- DUPLEIX, D. et MÈGRE, B. (2007) : *Production écrite – niveaux B1/B2*, Paris, Didier.
- DUPOUX B. (2005) : *Réussir le Delf niveau B2*, Paris, Hatier.
- DUPRÉ LA TOUR S., de SALINS G.-D. (1991) : *Premiers exercices de grammaire*, Paris, Hatier/Didier.
- GRAND O., MIKLES C. (1991) : *La correspondance personnelle, administrative et commerciale*, Coll. Savoir-faire, Paris, Clé International.
- GRÉGOIRE, M., THIÉVENAZ O. (1997) : *Grammaire progressive du français – niveau intermédiaire*, Paris, Clé International.
- GRÉGOIRE, M., THIÉVENAZ O. (1998) : *Exercices communicatifs de la Grammaire progressive du français – niveau intermédiaire*, Paris, Clé International.
- GREVISSE M. (1991) : *Le bon usage*, Paris, Éditions Duculot.
- JAUSSAUD F. (1986) : *Comment dire ? exercices pour apprendre à conjuguer*, Paris, Clé International.
- LASSERRE E. (1984) : *Est-ce à ou de ?*, Lausanne, Payot.
- LICHET R. (1994) : *Écrire à tout le monde*, Coll. Outils, Paris, Hachette.
- MARTINS C., MABILAT J.-J. (2003) : *Conversations pratiques de l'oral*, Paris, Didier.
- MORFAUX L.-M., PRÉVOST R. (2006) : *Résumé & Synthèse de textes*, Paris, Armand Collin.
- NIQUET G. (1978) : *Structurer sa pensée, structurer sa phrase*, Paris, Hachette.
- NIQUET G. (1983) : *Écrire avec logique et clarté*, Coll. Profil Formation, Paris, Hatier.
- NIQUET G. (1989) : *Du paragraphe à l'essai*, Coll. Profil formation, Paris, Hatier.
- PACTHOD A., ROUX P.-Y. (2004) : *80 Fiches pour la production orale en classe de FLE*, Paris, Didier.
- POISSON-QUINTON S., MIMRAN R. (2006) : *Expression écrite – niveau 2*, Paris, Clé International.
- POISSON-QUINTON S., MIMRAN R. (2006) : *Expression écrite – niveau 3*, Paris, Clé International.
- RUQUET M., QUOY-BODIN J.-L. (1988) : *Comment dire ? raisonner à la française*, Paris, Clé International.
- RUQUET M. et autres (1988) : *Comment dire ? raisonner à la française – Exercices 1 cause, conséquence, but*, Paris, Clé International.
- RUQUET M., QUOY-BODIN J.-L. (1988) : *Comment dire ? raisonner à la française – Exercices 2 condition, hypothèse, opposition, concession, comparaison*, Paris, Clé International.
- de SALINS G.-D., DUPRÉ LA TOUR S. (1991) : *Nouveaux exercices de grammaire*, Paris, Hatier/Didier.
- de SALINS G.-D., DUPRÉ LA TOUR S. (1988) : *Exercices de grammaire perfectionnement*, Paris, Hatier/Didier.
- VIGNER G. (1975) : *Écrire et convaincre*, Coll. Outils, Paris, Hachette.
- VIGNER G. (1979) : *Parler et convaincre*, Coll. Outils, Paris, Hachette.
- VIGNER G. (1985) : *La machine à écriture*, Paris, Clé International.
- VIGNER G. (1999) : *Écrire pour convaincre – Observer, s'entraîner, écrire*, Paris, Hachette.
- YAICHE, F. (2002) : *Photos-expressions*, Coll. Pratiques de classe, Paris, Hachette.

Firma y aclaración del profesor